



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 17/26

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND:

Ausschreibung der Pacht des Restaurant-Barbetriebes im Erlebnisbad "acquafun" in Innichen mittels informellem offenem Verfahren nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität im Sinne des Art. 73 des Kgl.D. vom 23.05.1924, Nr. 827

OGGETTO:

Bando per l'affitto dell'esercizio ristorante-bar nella piscina per divertimenti "acquafun" a San Candido mediante gara informale aperta secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 73 del R.D. 23.05.1924, n. 827

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

15.01.2026 - ore 10:00 Uhr

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Rainer Klaus	Bürgermeister	Sindaco
Rienzner Rosa Maria	Vize-Bürgermeisterin	Vicesindaca
Dapoz Marco	Referent	Assessore
Holzer Stefan	Referent	Assessore
Kraler Harald	Referent	Assessore
Patzleiner Emanuel	Referent	Assessore

A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota

Seinen Beistand leistet der Gemeindegemeinsekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Happacher Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Rainer Klaus

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

NACH EINSICHTNAHME in den Vertrag Rep.Nr. 789/20 vom 25.06.2020, registriert in Bozen am 25.06.2020, Serie 1T, Nr. 11379, eingezahlt € 245,00, mit welchem der *inhouse*-Gesellschaft IB GmbH die Führung des Erlebnisbades „acquafun“ für die Dauer von neun Jahren, vom 01.07.2020 bis 30.06.2029, gemäß Art. 16, Abs. 1 des GvD. vom 19.08.2016, Nr. 175 „*Einheitstext auf dem Gebiet der Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung*“ anvertraut worden ist;

DARAUF HINGEWIESEN, dass vom oben genannten Führungsauftrag der Restauration-Barbetrieb ausgenommen ist;

NACH EINSICHTNAHME in den Vertrag Rep.Nr. 855/23 vom 18.10.2023, registriert am 01.12.2020, Serie 1T, Nr. 23687, eingezahlt € 2.687,00, mit welchem der genannte Restauration-Barbetrieb des Unternehmens "Ristorante Pizzeria Acquafun OHG" mit Sitz in Innichen, Michael-Hyronymus-Hueber-Straße Nr. 2, für die Dauer von sechs Jahren, verlängerbar für weitere drei Jahre für einen jährlichen Pachtzins von € 42.000,00 (+ MwSt.) verpachtet worden ist;

NACH EINSICHTNAHME in den Vergleich vom 30.12.2025, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 658/25 vom 30.12.2025, mit welcher ein Streit mit dem vorher genannten Unternehmen beigelegt und die Auflösung des Pachtverhältnisses mit 04.05.2026 vereinbart worden ist;

NACH DAFÜRHALTEN, deshalb für die Neuausschreibung der Pacht des Restauration-Barbetriebes im Erlebnisbad zu sorgen;

NACH DAFÜRHALTEN weiters die Ausschreibung mittels informellem offenem Verfahren nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität im Sinne des Art. 73 des Kgl.D. vom 23.05.1924, Nr. 827, vorzunehmen;

NACH EINSICHTNAHME in die diesbezüg-

LA GIUNTA COMUNALE

VISTO il contratto n. 789/20 di rep. del 25.06.2020, registrato a Bolzano il 25.06.2020, serie 1T, n. 11379, versati € 245,00, con il quale è stata affidata alla società *inhouse* IB Srl la gestione della piscina per divertimenti "acquafun" per la durata di nove anni, dall'01.07.2020 al 30.06.2029, ai sensi dell'art. 16, comma 1 del D.Lgs. 19.08.2016, n. 175 "*Testo Unico in materia di società a partecipazione pubblica*";

DATO ATTO che dal citato incarico di gestione è escluso l'esercizio ristorante-bar;

VISTO il contratto n. 855/23 di rep. Del 18.10.2023, registrato l'01.12.2020, serie 1T, n. 23687, versati € 2.687,00, con il quale il suddetto esercizio ristorante-bar è stato affittato all'impresa "Ristorante Pizzeria Acquafun Snc", con sede in San Candido, Via Michael Hyronymus Hueber n. 2, per la durata di sei anni, prorogabile per altri tre anni, per un canone d'affitto annuo di € 42.000,00 (+ IVA);

PRESA VISIONE della transazione in data 30.12.2025, approvata con deliberazione della Giunta comunale n. 658/25 del 30.12.2025, con la quale è stata definita una controversia con l'impresa sopra indicata ed è stata concordata la risoluzione del rapporto di affitto con effetto dal 04.05.2026;

RITENUTO, pertanto, di provvedere a una nuova procedura di affidamento della gestione in affitto dell'esercizio ristorazione-bar presso la piscina avventura;

RITENUTO inoltre di effettuare il bando mediante gara informale aperta secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 73 del R.D. 23.05.1924, n. 827;

VISTA la relativa documentazione di gara;

lichen Wettbewerbsunterlagen;

DARAUF HINGEWIESEN, dass sich der Ausschreibungsbetrag des jährlichen Pachtzinses, auf den ein Aufgebot angeboten werden muss, auf € 36.000,00, zuzüglich Mehrwertsteuer, beläuft;

NACH erfolgter Beratung;

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2026 - 2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 75/25 vom 18.12.2025;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 76/25 vom 18.12.2025;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2026 - 2028 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1/26 vom 08.01.2026;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Finanzierung der mutmaßlichen anteilmäßigen Vertragsspesen von € 3.500,00, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergeben, mit den Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

NACH EINSICHTNAHME in das ZGB und im Besonderen in das 4. Buch, 3. Titel, 6. Abschnitt, 3. Teil, sowie in die Artt. 2561 und 2562,

NACH EINSICHTNAME in das Kgl.D. vom 23.05.1924, Nr. 827, und im Besonderen den Art. 73;

NACH EINSICHTNAHME in die Verordnung zur Regelung der Verträge, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 71 vom 14.10.2010;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

DATO ATTO che l'importo del canone d'affitto annuale posto a base di gara, su cui deve essere offerto un aumento, ammonta a € 36.000,00, IVA esclusa;

ESAURITA la discussione;

VISTO il documento unico di programmazione 2026 - 2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 75/25 del 18.12.2025;

VISTO il bilancio di previsione 2026 - 2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 76/25 del 18.12.2025;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2026 - 2028 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della giunta comunale n. 1/26 dell'08.01.2026;

CONSIDERATO che al finanziamento della quota delle spese contrattuale a carico del comune, presunta in € 3.500,00, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con i fondi di bilancio del comune;

VISTO il C.C. ed in particolare il libro IV., Titolo III., Capo VI., Sezione III., nonché gli artt. 2561 e 2562;

VISTO il R.D. 23.05.1924, n. 827, ed im particolare l'art. 73;

VISTO il regolamento per la disciplina dei contratti, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 71 del 14.10.2010;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006, pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck

UBGrN2BRPBD55FmC3wdO6rVwbRNGpmqRswtjOU1bMWs=

- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

IPGreBG/qRM9CdbMvCwQJ0PfKCBafMLc3if1II3sL0w=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente - impronta digitale

- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale

VISTA la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

b e s c h l i e s s t

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die Pacht des Restaurant-Barbetriebes im Erlebnisbad "acquafun" in Innichen für die Dauer von sechs Jahren, verlängerbar für weitere drei Jahre, mittels informellem offenem Verfahren nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität im Sinne des Art. 73 des Kgl.D. vom 23.05.1924, Nr. 827, auszuschreiben;
2. die Wettbewerbsunterlagen, welche integrierenden Bestandteil gegenständlichen Beschlusses bilden, auch wenn sie materiell nicht beiliegen, zu genehmigen;
3. den Termin für die Abgabe der Angebote seitens der Teilnehmer in 25 Tagen festzulegen;
4. für den Zuschlag des Vertrages mit getrennter Maßnahme zu sorgen, nachdem die Überprüfung des Besitzes der Teilnahmeanforderungen und der Erklärungen betreffend Ausbildungen und Berufserfahrungen in Bezug auf

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. di bandire l'affitto dell'esercizio ristorante-bar nella piscina per divertimenti "acquafun" a San Candido per la durata di sei anni, prorogabile per altri tre anni, mediante gara informale aperta secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 73 del R.D. 23.05.1924, n. 827;
2. di approvare la documentazione di gara che forma parte sostanziale della presente deliberazione, anche se non materialmente allegata;
3. di stabilire il termine di ricezione delle offerte da parte dei partecipanti in 25 giorni;
4. di provvedere all'aggiudicazione del contratto con provvedimento separato, previo esito positivo del controllo del possesso dei requisiti di partecipazione e delle dichiarazioni riguardanti formazioni ed esperienze professionali in

- | | |
|---|--|
| den Sieger positiv vorgenommen wurde; | relazione al vincitore; |
| 5. den Vertrag durch öffentliche Urkunde zu den Klauseln des Sonderauflagenheftes abzuschließen; | 5. di stipulare il contratto in forma pubblica-amministrativa alle clausole del capitolato speciale; |
| 6. die mutmaßlichen anteilmäßigen Vertragsspesen in Höhe von € 3.500,00, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergeben, dem Haushaltsvoranschlag 2026 – 2028 wie folgt anzulasten: | 6. di imputare la quota delle spese contrattuale a carico del comune, presunta in € 3.500,00, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2026 – 2028 nel modo seguente: |

Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	Mission 01 Missione	Servizi istituzionali, generali e di gestione
Sonstige allgemeine Dienste	Programm 11 Programma	Altri servizi generali
	Titel 1 Titolo	
Verwaltungsdienste	Kapitel 01111.0321600 capitolo	Servizi amministrativi
Notargebühren	Ebene 5. Livello U.1.03.02.16.004	Spese notarili
Gesamtsumme	3.500,00 €	Totale
2026	3.500,00 €	2026
2027	0,00 €	2027
2028	0,00 €	2028

- | | |
|--|---|
| 7. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln; | 7. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari; |
| 8. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren. | 8. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v.. |

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" in Anbetracht der Dringlichkeit der Angelegenheit für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben und innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l'urgenza di provvedere.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 30 giorni.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Rainer Klaus

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Sekretär/Il Segretario

Happacher Dr. Michael

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale
